ZPRÁVA ZE ZAHRANIČNÍ PRACOVNÍ CESTY

Země, místo: Švýcarsko - Lausanne

Datum konání: 1. – 4. 12. 2013

Předmět cesty: Účast na studijní cestě do Švýcarska

Účel účasti (úkoly, zadání): Plnění aktivity v rámci realizace sub-projektu

**CH-003-142:   
Consumer participation in the process of standardization – the key to support quality and safety of products and services in crucial areas of consumer interest specifically in respect to safety of children and other vulnerable groups of consumers**

(dále jen „projekt“).

1. **Všeobecné údaje:**
2. Účastníci cesty: Ing. Libor Dupal, předseda SČS, garant projektu

Lenka Bergmannová, projektový manažer, koordinátor projektu

1. Doprava: letecky Pha – GNV – Pha

Vlakem Gnv-Lausanne-Gnv

1. Ubytování: 1 noc GNV (Hotel Windsor),

2 noci Lausanne (LHotel)

1. Pozn.: Cesta hrazena z dotačních prostředků na realizaci projektu

Datum: 2013-12-05

Vypracoval: Dupal, Bergmannová

Podpis:

Rozdělovník: N/A

**II. Věcná zpráva** (dělit podle oborů, problémů, otázek)

1. **program studijní cesty** 1. - 4. 12. 2013

1.12. – přílet, přenocováni v Ženevě

2.12. – přesun do Lausanne, 1. den jednání

3.12. – 2. den jednání

4.12. – přesun do Ženevy, odlet

Program 1. a 2. dne jednání, Viz příloha 1

1. **průběh a výsledky dle programu**

**První den**

9 h 00 Welcome at the FRC, Meeting of the Staff, Introduction of the Meeting

Exchanges of information on consumer involvement in standardization in the Czech Republic and Switzerland, evaluation, experience (I)

Program zahájili přivítáním Mathieu Fleury, generální ředitel projektového partnera – spotřebitelského sdružení FRC, které je jediným sdružením pro všechny švýcarské kantony hovořící francouzsky, a Florence Bettchart, právnička FRC a kontaktní osoba projektového partnera pro realizaci spolupráce.

Byl upřesněn dvoudenní program studijní cesty. Nekonala se schůzka na federálních úřadech v Bernu pro zaneprázdněnost pracovníků úřadů. Program v Lausanne byl však vyčerpávající a pokrýval všechny očekávané náležitosti.

P. Florence poté provedla účastníky cesty prostorami kanceláří, představila jednotlivé pracovníky a agendy, které zastávají.

V ústředí FRC pracuje cca 20 osob, plus příležitostní stážisté, dobrovolníci atd. FRC má v každém kantonu poradnu – poradce obvykle zajišťují dobrovolníci. FRC provádí spotřebitelské testy; vydává k tomu spotřebitelský časopis, prodej časopisu jim zajišťuje cca 70% příjmů. Dostávají dále dotace od federální vlády a to s ohledem na zajišťované činnosti, tedy nikoliv na projekty.

10 h 00 – 12 h 00 Presentation of the Internorm project – Involvement of the civil society into standardization

(Mrs Danielle Bütschi and Prof. Jean-Christophe Graz)

Švýcarská univerzita Lausanne realizuje již několik let projekt, zaměřený na analýzu a podporu zapojení společenských partnerů ve standardizaci. Projekt financuje univerzita. Nyní je zahajována další etapa realizace.

Do projektu je zapojen FRC, ale i řada dalších subjektů z řad sdružení hendikepovaných, odborů atd. Účastníci cesty obdrželi prezentaci a další informace a také příslib možné budoucí spolupráce. Realizátoři INTERNORM velmi ocenili zkušenosti SČS a Kabinetu pro standardizaci (účastníci cesty prezentovali český model a jeho výsledky).

Pilotní projekt realizace INTERNORM zahrnoval zapojení expertů financovaných v rámci projektu do TNK ISO pro oblast turistických služeb a nanotechnologií. Strojový (pracovní) překlad shrnutí je přiložen (příloha 2). V rámci projektu bude teprve uváženo, zda tato studie, případně další informace z projektu budou pro další potřeby a komunikaci přeloženy.

14 h 00 – 16 h 00 Meeting with Mrs. Françoise Michel (FRC past General Secretary, ex member to ANEC)

Exchanges of information on consumer involvement in standardization in the Czech Republic and Switzerland, evaluation, experience (II)

Paní Francoise je nyní externí expertkou FRC pro oblast normalizace, v minulosti byla významnou čelnou představitelkou FRC. Jednání se účastnila i p. Florence, která je nyní členkou ANEC.

Účastnící cesty představili své priority pro oblast normalizace (příloha 3). Tyto priority byly předem projednány s externími experty SČS, resp. Kabinetu pro standardizaci a mohly být takto podrobně konzultovány se zástupci projektového partnera. Diskutovány byly aktuální problematiky v jednotlivých sektorech s ohledem na vývoj v EU, resp. v ISO.

Projektový partner nepřišel s jinými „nápady“, na základě nichž by bylo třeba naše priority doplnit.

16 h 00 – 17 h 00 Conclusion and debriefing of day 1

**Druhý den**

9 h 30 Discussion on substantive implementation of the Project

Specify the schedule of project implementation, concretisation of cooperation;

Účastníci cesty provedli připravenou powerpointovou prezentaci projektu, jeho aktuálního plnění a časového harmonogramu.

Byla již vydána jedna z plánovaných aktivit, totiž vydání brožury k podpoře zdravé dětské obuvi v návaznosti na normy.

S p. Florence byla diskutována a upřesněna spoluúčast její a dalších expertů. Jedná se zejména o zapojení do mezinárodní konference k dětské obuvi. Její konání zatím směřujeme na květen ve Zlíně, při příležitosti 120. výročí založení Baťových podniků. Toto je ale teprve projednáváno a SČS bude projektového partnera informovat až po upřesnění.

11 h 30 Discussion of the specific priorities of Annex B for cooperation

(Vulnerable consumer groups, children's products, footwear and textiles)

Účastníci cesty zde podrobněji rekapitulovali své priority ve vztahu k těmto segmentům trhu dle přílohy 3. Aktivity SČS jsou ve značné míře na oblast zranitelných spotřebitelů zaměřovány. Informovali např. o značce pro bezpečnou dětskou obuv, anebo pro bezpečné dětské hřiště – o principech jejich přidělování a funkci.

FRC podal informace o funkci národní databáze úrazů a zranění. Sdělili např., že na základě tohoto systému byly identifikovány konkrétní nebezpečné výrobky (lyžařská obuv způsobovala zlomeniny nohy). Bohužel, český model zatím takovouto identifikaci nebezpečného výrobku neumožňuje, neboť nezahrnuje informace, které by k tomu vedly.

Na podnět účastníků cesty byl diskutován pracovní plán ISO COPOLCO na rok 2014 (příloha 4) a dohodnuta předběžná spolupráce na některých tématech. Prioritou SČS je zejména finalizace Pokynu pro tvorbu norem s ohledem na bezpečnost dětí, ale i další.

14 h 00 Discussion of the specific priorities of Annex B for cooperation

(quality and food safety, public services, including passenger rail and urban transport, standardization of services in tourism)

Projektový partner podal informace o tom, jaký je ve Švýcarsku vývoj v normalizaci v oblastech, které si SČS dalo jako klíčové sektory k projednání. Zejména byla diskutována oblast turistických služeb. Účastníkům cesty se dostalo zevrubné informace.

Prioritou v tomto segmentu je tzv. „adventure“ turismus a spojené služby. To i v souladu s našimi prioritami, neboť u nás byly zaznamenány i smrtelné případy uživatelů těchto služeb.

FRC účastníkům cesty popsal rozvinutý privátní systém standardů aplikovaných v některých turistických službách, zejména ubytovacích. Jedná se o systém, který je nyní zaváděn MMR (převzetí z Německa). FRC poskytne SČS kontakty na držitele značky, abychom mohli zavádění systému v ČR konzultovat.

Zvláštní normy vznikají pro různé specificky zaměřené hotely, např. ,kids‘ hotels, apod.

Ve vztahu k bezpečnosti hotelů aj. služeb byly diskutovány vztahy regulace a nezávazných norem. Účastníci cesty informovali o svých zkušenostech s legislativní definicí obecně bezpečné služby, kterou se snaží na národní úrovni prosadit. FRC prezentoval Švýcarsko jako liberální zemi se preferencí věci neregulovat, když to není nezbytné, což je plně v souladu se strategií SČS.

K ostatním tématům (veřejná doprava apod.) nemá projektový partner nyní dostatek informací a budou předmětem příští spolupráce.

15 h 00 Meeting with FRC

Evaluation, further steps, conclusion of the study tour.

Účastníci cesty poděkovali p. Florence za excelentní přípravu a organizaci celé návštěvy. Byla upřesněna fakturace za expertní dny v souladu se smlouvou o partnerství.

1. **průběh a výsledky jednání a konzultací konaných mimo program**

N/A

1. **seznam získané dokumentace**

Viz agenda. Všechny dokumenty jsou k dispozici v ústředí. Prezentace budou v e-formě k dispozici.

Účastnící cesty obdrželi dále různé publikace a dokumenty k informaci o činnostech FRC.

### **Věcné vyhodnocení cesty**

Účel cesty byl naplněn v souladu se zadáním aktivity dle projektu.

Poznatky budou použity k úspěšné realizaci projektu i k dalšímu rozvíjení spolupráce s partnerem projektu.

### **Náměty vyplývající z výsledků cesty**

* Bude uváženo, zda studie INTERNORM a další související informace, budou pro další potřeby a komunikaci v rámci projektu přeloženy.
* Realizace projektu v oblasti zapojení do normalizace bude probíhat dle priorit obsažených v příloze 2.

**Příloha 1**

Agenda, program Study visit

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | [Fédération Romande des consommateurs](http://www.frc.ch/) | SCS_logotyp_hlavni_RGB |
|  |  |  |

**CH-003-142:   
Consumer participation in the process of standardization – the key to support quality and safety of products and services in crucial areas of consumer interest specifically in respect to safety of children and other vulnerable groups of consumers**

Study visit to the project partner Fédération romande des consommateurs (FRC)

Venue: Rue de Genève 17 – Case postale 6151 – CH-1002 Lausanne – Tél. +41 21 331 00 90

Monday 2nd December

9 h 00 Welcome at the FRC, Meeting of the Staff, Introduction of the Meeting

Exchanges of information on consumer involvement in standardization in the Czech Republic and Switzerland, evaluation, experience (I)

10 h 00 – 12 h 00 Presentation of the Internorm project

(implication of the civil society into standardization) by the Internorm staff, Mrs Danielle Bütschi and Prof. Jean-Christophe Graz

12 h 00 – 14 h 00 Lunchtime

14 h 00 – 16 h 00 Meeting with Françoise Michel (FRC past General Secretary, ex member to ANEC)

Exchanges of information on consumer involvement in standardization in the Czech Republic and Switzerland, evaluation, experience (I)

16 h 00 – 17 h 00 Conclusion and debriefing of day 1

19 h 00 Working Dinner

Tuesday 3rd December

9 h 30 Discussion on substantive implementation of the Project

Specify the schedule of project implementation, concretisation of cooperation;

11 h 30 Discussion of the specific priorities of Annex B for cooperation

(Vulnerable consumer groups, children's products, footwear and textiles)

12 h 30 Lunchtime

14 h 00 Discussion of the specific priorities of Annex B for cooperation

(quality and food safety, public services, including passenger rail and urban transport, standardization of services in tourism)

15 h 00 Meeting with FRC

Evaluation, further steps, conclusion of the study tour.

**Příloha 2**

Výstup o pilotních aktivitách INTERNORM – Shrnutí

Studie (přeložena pouze část Shrnutí) prezentuje první výsledky pilotního projektu INTERNORM financovaného University of Lausanne (2010 - 2014) na podporu zapojení organizací občanské společnosti (spotřebitelé a environmentální sdružení, odbory - OOS) ve dvou technických komisích ISO (TC), ISO TC 228 pro "cestovní ruch a související služby" a ISO TC 229 pro "nanotechnologie". Výstup analyzuje, jak různý může mít vliv mechanismus zapojení na institucionální prostředí technické diplomacie, ve kterém normy vznikají. Projekt je snahou reagovat na prokázaný demokratický deficit v oblasti mezinárodní normalizace, která je oficiálně otevřená účasti občanské společnosti, kde ale stále z velké části dominuje odborná znalost a zejména přímí – silní účastníci trhu. Mnoho mezinárodních norem má přímý vliv na společnost jako celek, ale OOS jsou nedostatečně zastoupeny v projednání norem.

Studie vychází z analýzy literatury o mezinárodních vztazích v nových institucionálních formách globálního řízení a studii účasti v oblasti vědy a techniky s cílem řešení tří otázek:

Do jaké míry se organizace občanské společnosti identifikují potřebu své účasti na standardizaci s ohledem na své úsilí a mobilizaci?

* Jak pluralizace vědomostí a odborných znalostí podporuje uvažování OOS?
* Do jaké míry mohou OOS ovlivňovat standardizaci nad rámec své poradní role?
* Studie vyhodnocuje, že dosud existují významná omezení účasti občanské společnosti v mechanismech globální správy a řízení.

I přes vysoké náklady na vstup do technické diplomacie, účast není ani tak otázkou překážek k zapojení, či pouze procesů a zdrojů, ale též oportunistické chování OOS v dané věci, různé tematické pobídky, konkrétní výsledky normalizace, nebo širší využívání mezinárodních norem.

**Příloha 3**

**SČS‘ Priorities of Standardization - 2013-14**

|  |  |
| --- | --- |
| **Příloha č. B – Tematické priority pro normalizační práci v rámci projektu, přiřazení zodpovědného experta**   1. **Bezpečnost výrobků** obecně s ohledem na zranitelné spotřebitele   Sledovat vývoj aktualizovaných znění pokynů ISO/IEC 50, 51, 71 (tvorba norem s ohledem na **bezpečnost pro děti, a s ohledem pro seniory a zdravotně postižené** atp.) a sledovat vývoj revize normy pro **stahování výrobků z trhu**, popř. dalších horizontálních, průřezových dokumentů s důležitostí pro aplikaci norem a s dopadem na konečného spotřebitele.  Zodpovědný expert: Externí služby – Jan Jankech   1. **Normalizace výrobků pro děti**, např. autosedačky, balení odolná před dětmi; zařízení pro hřiště a sportoviště; aj. dle aktuálního vývoje.   Sledovat vývoj, připravit připomínky na evropské a případně i mezinárodní úrovni. Příprava podkladu pro konzultace s partnerem.  Zodpovědný expert: Externí služby – Zdeňka Houžičková (hřiště a sportoviště)  Externí služby – Eva Štejfová (ostatní)   1. **Bezpečnost a výkon domácích spotřebičů**   Sledovat vývoj, připravit připomínky na evropské a případně i mezinárodní úrovni. Příprava podkladu pro konzultace s partnerem.  Zodpovědný expert: Externí služby – Marie Živcová   1. **Bezpečnost (a kvalita) potravin**   Sledovat vývoj, připravit připomínky na evropské a případně i mezinárodní úrovni. Příprava podkladu pro konzultace s partnerem.  Zodpovědný expert: Externí služby – Irena Michalová   1. **Bezpečnost a kvalita textilu a obuvi**   Sledovat vývoj, připravit připomínky na evropské a případně i mezinárodní úrovni. Příprava podkladu pro konzultace s partnerem.  Zodpovědný expert: Externí služby – Františka Vránová   1. Normalizace a řešení **specifických technologií - nanotechnologie**   Sledovat vývoj, připravit připomínky na evropské a případně i mezinárodní úrovni. Příprava podkladu pro konzultace s partnerem.  Zodpovědný expert: Externí služby – David Pešek   1. **Služby globálních trhů**   Vyhodnocovat aktuální témata, která jsou velmi různorodá; hledat kapacity, jak se na co nejširší úrovni zapojovat. Zejména:   * + Služeb pro oblast turizmu   Zodpovědný expert: Externí služby – Aleš Jankech   * + Fakturování síťových služeb   Zodpovědný expert: Externí služby – Libor Novák   * + E-obchodu   Zodpovědný expert: Externí služby – David Pešek  Sledovat vývoj, připravit připomínky na evropské a případně i mezinárodní úrovni. Příprava podkladu pro konzultace s partnerem.   1. **Normalizace služeb obecně**   Vyhodnotit pokyn ISO/IEC 76/2008 „Tvorba norem pro služby – Doporučení pro řešení spotřebitelských záležitostí“ z hlediska obsahu a dostupnosti (v češtině) (= navrhnout řešení).  Zodpovědný expert: Externí služby – Aleš Jankech   1. **Společenská odpovědnost** organizací   Sledovat vývoj, připravit připomínky na evropské a případně i mezinárodní úrovni. Příprava podkladu pro konzultace s partnerem.  Zodpovědný expert: Externí služby – Tomáš Nejedlo   1. Oblast zaměřená na **seniory a zdravotně postižené**   Sledovat vývoj, připravit připomínky na evropské a případně i mezinárodní úrovni. Příprava podkladu pro konzultace s partnerem. Rozvíjet dále toto pro nás specificky prioritní téma. Např. a zejména   * + Posilování spolupráce na mezinárodní, evropské i národní úrovni v jednotlivých oblastech.   Zodpovědný expert: Externí služby – Lenka Bergmannová   1. **Normalizace veřejných služeb**   Konzultovat s partnerem jak je věc řešena ve Švýcarsku  Zodpovědný expert: Externí služby – Aleš Jankech | **Appendix B - Thematic priorities for standardization work in the project, assignment of responsible expert**   1. **Product safety** of vulnerable consumers   Monitor the development of the updated version of the guidelines ISO/IEC 50, 51, 71 (creation of standards with respect to the child, as regard for the elderly and disabled, etc..) And follow the development of standards revision for withdrawing products from the market, or other horizontal, cross-cutting documents with relevance to the application of standards and the impact on the final consumer.  Responsible expert: External services - Jan Jankech   1. **Standardization of products for children**, such as car seats, child proof packaging; equipment for playgrounds and sports fields, etc. according to current developments.   Monitor developments, make comments on a European or even international level. Preparation of documents for consultation with a partner.  Responsible expert: External services - Zdenka Houžičková (playground and sport fields)  External services - Eva Štejfová (Other)   1. **Safety and performance of household appliances**   Monitor developments, make comments on a European or even international level. Preparation of documents for consultation with a partner.  Responsible expert: External services - Marie Živcová   1. **The safety (and quality) of food**   Monitor developments, make comments on a European or even international level. Preparation of documents for consultation with a partner.  Responsible expert: External services - Irena Michalova   1. **The safety and quality of clothing and footwear**   Monitor developments, make comments on a European or even international level. Preparation of documents for consultation with a partner.  Responsible expert: External services - Francis Vránová   1. Normalization and address **specific technology - nanotechnology**   Monitor developments, make comments on a European or even international level. Preparation of documents for consultation with a partner.  Responsible expert: External services - David Pesek   1. **Services Global Markets**   Evaluate current topics that are very diverse; seek capacity as the widest level involved. In particular:  • Services in the field of tourism  Responsible expert: External services - Aleš Jankech  • Invoicing network services  Responsible expert: External services - Libor Novák  • E - commerce  Responsible expert: External services - David Pesek  Monitor developments, make comments on a European or even international level. Preparation of documents for consultation with a partner.   1. **Standardization of services in general**   Evaluate the ISO / IEC 76/2008 " Making of service standards - Recommendations for addressing consumer issues " in terms of content and accessibility (in English) (=propose solutions)  Responsible expert: External services - Aleš Jankech   1. **Corporate Social Responsibility**   Monitor developments, make comments on a European or even international level. Preparation of documents for consultation with a partner.  Responsible expert: External services – Tomáš Nejedlo   1. **Areas of focus for the elderly and disabled**   Monitor developments, make comments on a European or even international level. Preparation of documents for consultation with a partner. Further develop this for us specifically priority topic. Eg. and in particular  • Strengthening cooperation at international, European and national level in various fields.  Responsible expert: External services - Lenka Bergmannová   1. **Standardization of public services**   Consult with your partner as a matter dealt with in Switzerland  Responsible expert: External services - Aleš Jankech |

**Příloha 4 - plán ISO COPOLCO 2014**

1 Current items

1.1 Launch the revision of ISO/IEC Guide 14, Purchasing information on goods and services intended for consumers. May 2014

1.2 Launch the revision of ISO/IEC Guide 41, Packaging – Recommendations for addressing consumer needs. May 2014

1.3 Complete the Committee Draft of the revision of ISO/IEC Guide 46, Comparative testing of consumer products and related services – General principles. May 2014

1.4 Complete the Committee Draft of the revision of ISO/IEC Guide 74, Technical guidelines for the consideration of consumers' needs. May 2014

1.5 Assess the feasibility of developing a new work item proposal for a guideline standard on unit pricing. May 2014

1.6 Assess the feasibility of developing a new work item proposal on inklusive service.

May 2014

1.7 Approve and implement a template for accepting new items for development within COPOLCO.

May 2014

1.8 Prepare a new work item proposal for a second part to IEC 82079, Preparation of instructions for use – Structuring, content and presentation, dealing with assembly and maintenance.

May 2014

1.9 Develop a planning model to align COPOLCO's activities with the annual implementation of ISO's strategic objectives. May 2014

1.10 Publish ISO/IEC Guide 50, Safety aspects – Guidelines for child safety. December 2014

1.11 Develop recommended actions to follow up the 2013 workshop, Innovating food products – How can standards ensure consumer protection? December 2014

1.12 Publish a poster to educate consumers about counterfeit goods. December 2014